

	 Edhiroli எதிரொலி Echo of Volontariat	
News Bulletin of Volontariat for the Month of January & February 2016		
54, Dr. Ambedkar Road, Nethaji Nagar-1, Oupalam, Pondicherry- 605 001, India. Web site: www.volontariat-inde.org e-mail: volont@volontariat.in		

Editorial

2015 est terminé et nous voilà dans la nouvelle année 2016. Mais les problèmes auxquels nous faisons face et leur complexité se sont accrus, nous mettant la pression pour travailler plus dur et plus systématiquement. Commençons cette année avec davantage d'espoir et un engagement pour la paix et l'harmonie. Comme à l'accoutumée, le travail de Volontariat sera centré sur ces valeurs afin de créer des opportunités et partager les ressources disponibles.

La nouvelle année a commencé avec pompe et gaieté partout dans le monde. C'est devenu une fête universelle. Ici, en Inde, le 31 décembre à minuit les rues étaient inondées de jeunes criant à tous leurs vœux de Nouvel An, malgré le débat qui souligne que cette manière de célébrer le nouvel an appartient à la culture occidentale.

Pour Volontariat, 2016 a bien débuté. Le Gouvernement de l'Inde a annoncé que le PADMA SHRI, l'une des plus hautes distinctions données par le Gouvernement de l'Inde, serait remis à la fondatrice de notre organisation, Madame Madeleine de Blic, pour son action sociale. C'est une reconnaissance formelle de son action et de la contribution de Volontariat au pays.

Tout en partageant ce moment de fierté avec nos donateurs et partenaires, nous REMERCIONS chaque individu qui a contribué à cette cause et sans qui cette distinction ne serait pas possible.

With warm regards

Sendil Coumarane,
Director of Volontariat

Fête de Pongal.

Pongal est une fête célébrée par toutes les communautés tamoules quelles que soient leur religion ou leur caste. C'est une fête unique qui célèbre la prospérité et la joie. Elle est célébrée sur quatre jours. Le premier jour marque le « **BOGI** festival » qui tombe le



dernier jour du mois tamoul de MARGAZHI, aussi considéré comme la fin de la saison froide. Dans chaque maison, on rassemble toutes les choses dont on ne veut plus, tout ce qui est cassé ou abîmé et au petit matin, on les brûle devant la maison. Ce feu de joie symbolise l'incinération du mal et des mauvaises pensées, la purification des âmes.

Le deuxième jour marque la naissance du mois tamoul THAI, le mois des événements heureux et de la prospérité. On l'appelle « **Thai Pongal** » ; c'est le jour où on fait des offrandes de remerciements au dieu SOLEIL qui a permis aux paysans d'avoir de bonnes récoltes. Ce jour-là, on cuit à l'extérieur, à ciel ouvert, le nouveau riz de la récente récolte dans un récipient rituel. L'eau du riz qui bout et déborde du récipient est le symbole d'une prospérité et d'un bonheur « débordants ».



Le troisième jour est « **Mattu Pongal** », le jour où on remercie et où on vénère les vaches et les bœufs pour l'aide qu'ils apportent aux paysans. Ils sont baignés, ornés et nourris avec canne à sucre et riz sucré.

Le quatrième jour est « **Kaanum Pongal** », le jour des visites à la famille et aux amis et d'échange de cadeaux. Les enfants et les plus jeunes membres de la famille reçoivent des habits neufs, de l'argent et les bénédictions des adultes. En fait, c'est une fête d'action de grâce à la Nature et une célébration des bonnes relations.

Célébrations du Jour de la République :

Le Jour de la République est l'un des trois jours nationaux célébrés en Inde. C'est le 26 janvier 1950 que la constitution de l'Inde a été présentée au peuple et que l'Inde est ainsi devenue une République Souveraine et Démocratique. Cette année, la nation a célébré le 67^{ème} jour de la République et l'invité d'honneur à la célébration de cette année à New Delhi était le Président de la République Française, M. François Hollande.

Chaque année, le Jour de la République en Inde est fêté le 26 janvier, en grande pompe et dans l'enthousiasme, tout particulièrement dans la capitale, New Delhi.



La plus spectaculaire de toutes les cérémonies de la journée est la « Republic Day Parade » à New Delhi qui a lieu sur Rajpath (= *Kings Way, la plus grande artère de la capitale*). Elle comprend un défilé des trois Forces Armées, des danses folkloriques des différents Etats de l'Inde, des défilés massifs. L'unité culturelle de l'Inde est superbement

démontrée par ces célébrations du Jour de la République. La participation du 35^{ème} Régiment d'Infanterie de l'Armée Française, l'un des régiments actifs les plus anciens, fut l'attraction particulière de cette année. Cette participation montre l'amitié et la coopération des deux nations dans l'arène internationale.

Maasi Magam :

Le mois tamoul de Thai qui s'est terminé le 12 février engendre le mois tamoul suivant appelé Maasi. Ce mois est marqué par une fête renommée appelée Maasi Magam célébrée le 22 de ce mois. Les statues des dieux des différents temples de Pondichéry et des alentours sont ornés et conduits en chars décorés jusqu'au bord de mer à Pondichéry. Les gens de toute la région viennent vénérer les dieux et recevoir leurs bénédictions. Nombreux sont ceux qui prennent également un bain sacré dans la mer. Cette fête est également l'occasion de rendre hommage aux ancêtres décédés de la famille. C'est une fête haute en couleurs où les gens vêtus de leurs plus beaux habits se retrouvent et où nombre d'échoppes vendent l'artisanat local. Les districts voisins de Cuddalore et Villupuram célèbrent cette fête sur les berges des rivières.

Groupe SARTAY

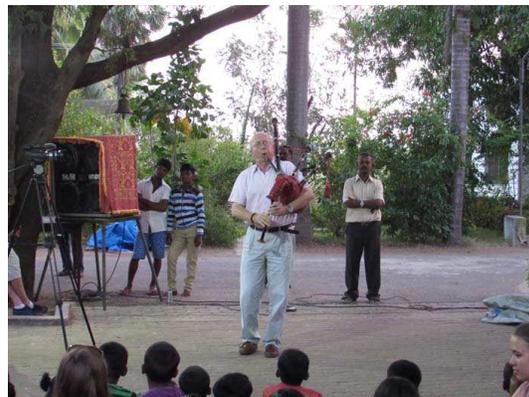
Un groupe de 14 jeunes lycéens conduits par M. David Lemoine et accompagnés de trois autres enseignants sont venus au Volontariat le 12 février. Ils ont préparé leur voyage pendant toute une année, travaillant dur pour financer leur action humanitaire ici, en Inde. Ils sont venus offrir leur argent et leurs bras. Ils ont travaillé dur dans les champs de notre ferme de Tuttipakam et à la rénovation de bâtiments.



Visites et appréciation :

Janvier et février sont deux mois où nous attendons beaucoup de visiteurs étrangers.

Les représentants des comités de soutien de Paris, de Marseille, du Vésinet, de Lyon, de Belgique sont venus prendre des nouvelles et des photos des enfants concernés par leur comité afin de donner aux parrains/marraines des nouvelles de leurs filleuls. Certains étaient accompagnés d'un groupe de parrains qui ont profité de cette occasion pour visiter le Kerala et le Sud de l'Inde. D'autres ont aidé à la préparation de l'expédition de la commande de leur comité à l'Atelier Shanti ou participé à différents travaux de rénovation des bâtiments.



Le moment le plus mémorable de cette période fut le concert de cornemuse donné par le consul de France, M. Philippe Janvier Kamiyama, aux enfants de Nila Illam à la ferme. Nous le remercions pour sa générosité et son geste original.

Réouverture de l'École

Les enfants ont retrouvé l'école après les vacances de fin du premier semestre et de Pongal. Ils étaient anxieux de découvrir les notes obtenues aux examens de fin du 1^{er} semestre. Les enfants n'ayant pas bien réussi hésitaient à montrer leurs carnets et les faire signer par leurs parents

Réunion du Comité Exécutif

La première réunion de l'année 2016 du conseil d'administration de notre organisation s'est tenue le 29 février. Les points essentiels de la discussion ont porté sur la couverture de l'assurance maladie des employés, le développement des animaux laitiers à la ferme et les priorités à définir pour l'utilisation des fonds donnés par le Collège du Sartay de Belgique. Les membres ont également discuté de la possibilité d'immatriculer séparément les activités ayant un caractère commercial.

Conclusion

Il est temps d'élaborer de nouvelles méthodes et stratégies, adaptées au scénario émergent des besoins humains, particulièrement de ceux qui demeurent opprimés et marginalisés. Volontariat essaie d'engager un fonctionnement plus systémique. Avec l'expérience et la connaissance acquises au fil de toutes ces années, nous avons hâte d'atteindre d'autres communautés dans le besoin.